



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 22.06.1999  
COM(1999) 308 def.

99/0129 (ACC)  
99/0130 (ACC)  
99/0131 (ACC)

Voorstel voor een

**BESLUIT VAN DE RAAD**

**tot vaststelling van het namens de Gemeenschap in  
de Internationale Graanraad in te nemen standpunt**

Voorstel voor een

**BESLUIT VAN DE RAAD**

**inzake de ondertekening en de kennisgeving van voorlopige toepassing van het  
Voedselhulpverdrag 1999 namens de Europese Gemeenschap**

Voorstel voor een

**BESLUIT VAN DE RAAD**

**inzake de sluiting namens de Europese Gemeenschap  
van het Voedselhulpverdrag 1999**

(door de Commissie ingediend)

## TOELICHTING

1. De Internationale Tarweovereenkomst van 1949 is herhaaldelijk herzien, vernieuwd, bijgewerkt of verlengd, hetgeen is uitgemond in de sluiting van de Internationale Tarweovereenkomst van 1986.

De geldigheidsduur van de Internationale Tarweovereenkomst van 1986, die bestaat uit het Tarwehandelsverdrag 1986 enerzijds en het Voedselhulpverdrag 1986 anderzijds, zoals verlengd, loopt af op 30 juni 1995.

2. De ondertekenaars van deze Overeenkomsten zijn overeengekomen dat de Internationale Tarweovereenkomst van 1986 bijgewerkt zou worden en "Internationale Graanovereenkomst 1995" zou heten, en dat die twee afzonderlijke rechtsinstrumenten moest omvatten :

A. het Graanhandelsverdrag 1995, en

B. het Voedselhulpverdrag 1999.

De geldigheidsduur van beide verdragen zou aanvankelijk op 30 juni 1998 aflopen, maar is met een jaar verlengd (tot en met 30 juni 1999) om de nodige tijd te geven voor de onderhandelingen met het oog op de herziening van het Voedselhulpverdrag.

A. Het Graanhandelsverdrag 1995

Het Graanhandelsverdrag is in 1995 grondig aangepast. Voor het nieuwe verdrag worden dan ook geen wijzigingen verwacht. Overeenkomstig artikel 33, lid 2, van het Graanhandelsverdrag kan de Internationale Graanraad, bij speciale stemming, dit Verdrag na 30 juni 1998 verlengen voor een periode van telkens ten hoogste twee jaar.

Overeenkomstig een besluit van de Raad van januari 1998 is de Commissie gemachtigd om namens de Europese Gemeenschap voor verlenging van dit verdrag van 1 juli 1998 tot en met 30 juni 1999 te stemmen.

De Commissie verzoekt de Raad haar te machtigen voor verlenging van dit verdrag van 1 juli 1999 tot en met 30 juni 2001 te stemmen.

B. Het Voedselhulpverdrag 1999

1) Leden van de Commissie inzake Voedselhulp hadden besloten het Voedselhulpverdrag van 1995 opnieuw voor onderhandeling open te stellen, aldus gevolg gevend aan de aanbevelingen die de ministers van de tot de WTO behorende landen op de Conferentie van Singapore hebben gedaan in verband met het in Marrakech genomen besluit over maatregelen inzake de minst ontwikkelde landen en de ontwikkelingslanden die netto-importeurs van levensmiddelen zijn.

2) De Commissie was bij het Besluit van de Raad van januari 1998 gemachtigd om te onderhandelen over een nieuw Voedselhulpverdrag na dat van 1995 op basis van door de Raad vastgestelde onderhandelingsrichtsnoeren.

- 3) Op de vergadering van de werkgroep voor het Voedselhulpverdrag van 24 maart 1999, waaraan de Commissie heeft deelgenomen, is aan de tekst van het Voedselhulpverdrag van 1999 de laatste hand gelegd.
- 4) Het Verdrag ligt van 1 mei tot en met 30 juni 1999 op het hoofdkantoor van de Verenigde Naties in New York ter ondertekening voor de regeringen die tot het Voedselhulpverdrag willen toetreden.
- 5) De doelstellingen van het Voedselhulpverdrag 1999 bestaan erin "bij te dragen tot de mondiale voedselzekerheid en de internationale gemeenschap in staat te stellen beter te reageren op noodsituaties in de voedselvoorziening en andere voedselbehoeften van ontwikkelingslanden".
- 6) De nieuwe overeenkomst verschilt vooral in de volgende opzichten van de vorige :
  - de lijst van producten die mogen worden geleverd, is aanzienlijk uitgebreid met andere producten dan graan,
  - inzake de vervoers- en andere bedrijfskosten, waarmee de voedselhulptransacties gepaard gaan, vooral als het gaat om rechtstreeks aan de minst ontwikkelde landen geleverde voedselhulp en noodsituaties, zijn striktere bepalingen geformuleerd,
  - de donateurs van het Voedselhulpverdrag kunnen voortaan de door hen aangegane verbintenis uitdrukken in tonnen, in waarde of in een combinatie van tonnen en waarde,
  - leden van het Voedselhulpverdrag moeten bij de toekenning van hun voedselhulpbijdrage voorrang verlenen aan de minst ontwikkelde landen en de landen met een laag inkomenspeil,
  - het nieuwe Voedselhulpverdrag bevat strengere bepalingen inzake de bevordering van de landbouwontwikkeling ter plaatse, die onder andere de mogelijkheid van "driehoekstransacties" en "aankopen ter plaatse" omvatten,
  - alle bijdragen die in het kader van het Voedselhulpverdrag aan ontvangers van de minst ontwikkelde landen worden toegekend en die onder verbintenissen van leden van het Verdrag vallen, worden verstrekt in de vorm van giften. In het algemeen geldt dat in de vorm van giften verstrekte voedselhulp in het kader van dit Verdrag niet minder dan 80% van de bijdrage van een lid mag uitmaken en de leden moeten, voor zover mogelijk, het percentage giften geleidelijk proberen te verhogen,
  - wanneer de leden van het Voedselhulpverdrag bepalen of en in welke mate voedselhulp onder concessionele kredietvoorwaarden op lange termijn in de voedselhulpverdragen moet blijven voorkomen, moeten zij rekening houden met de resultaten van multilaterale onderhandelingen die ook met voedselhulp verband houden,

- alle leden van het Voedselhulpverdrag zijn overeengekomen dat de bepalingen van het nieuwe verdrag toekomstige onderhandelingen, inclusief die in het kader van de WTO, over voedselhulp op basis van concessionele kredietvoorwaarden niet mogen belemmeren of doorkruisen. De EU en een aantal andere leden hebben opnieuw bevestigd dat zij van oordeel zijn dat voedselhulp onder kredietvoorwaarden niet langer mag voorkomen in de lijst van voedselhulpacties,
  - het nieuwe Voedselhulpverdrag is erop gericht de doeltreffendheid en de impact van voedselhulptransacties te verbeteren, inter alia, door raming van de behoefte aan voedselhulp, toezicht op de verstrekte hulp en samenwerking van de donateurs van voedselhulp met de ontvangers en andere belanghebbenden. Bovendien kan het verstrekken van voedselhulp in het kader van het Verdrag geenszins worden gekoppeld aan commerciële uitvoer van goederen of diensten naar de ontvangende landen,
  - tijdens de onderhandelingen is het overleg met voedselhulp ontvangende landen gehandhaafd. Ook zijn pogingen ondernomen om de lijst van donateurs in het Voedselhulpverdrag uit te breiden en de inspanning zal worden voortgezet.
3. Het nieuwe Voedselhulpverdrag ligt van 1 mei tot en met 30 juni 1999 op het hoofdkantoor van de Verenigde Naties in New York ter ondertekening voor de regeringen die tot het verdrag willen toetreden.

**In die periode moeten de regeringen die de betrokken overeenkomsten hebben ondertekend, de akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring bij de Verenigde Naties in New York neerleggen. Aan de ondertekenaars kan evenwel een verlenging van deze termijn worden toegestaan. Deze regeringen kunnen ook een verklaring van voorlopige toepassing neerleggen met het oog op de toepassing van de Overeenkomst met ingang van 1 juli 1999.**

4. Na 30 juni 1999 zal zo spoedig mogelijk een conferentie van regeringen worden gehouden om na te gaan of de voorwaarden om de Overeenkomst op 1 juli 1999 in werking te laten treden vervuld zijn. Voor de automatische inwerkingtreding van het Voedselhulpverdrag op die datum is vereist dat uiterlijk op 30 juni 1999 een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring, toetreding of voorlopige toepassing is neergelegd door regeringen die tezamen minstens 75% van de stemmen vertegenwoordigen.
5. Omdat de voor het sluiten van het Verdrag vereiste communautaire procedures niet tijdig zullen kunnen worden afgewikkeld, moet de Gemeenschap het Verdrag ondertekenen en van de mogelijkheid gebruik maken om een verklaring van voorlopige toepassing neer te leggen. Het Europees Parlement wordt onmiddellijk en volledig op de hoogte gebracht.
6. Met het oog op de voorgenomen voedselhulpacties worden ook de lidstaten verzocht toe te treden tot het Voedselhulpverdrag, hoewel deze toetreding niet gelijktijdig met die van de Gemeenschap hoeft plaats te vinden.

Voorstel voor een

## BESLUIT VAN DE RAAD

**tot vaststelling van het namens de Gemeenschap in  
de Internationale Graanraad in te nemen standpunt  
99/0129 (ACC)**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 133, juncto artikel 300, lid 2,

gezien het voorstel van de Commissie,

overwegende dat het Graanhandelsverdrag 1995, dat door de Gemeenschap is gesloten bij Besluit 96/88/EEG<sup>1</sup> van 19 december 1995, op 30 juni 1999 afloopt, tenzij de geldigheidsduur ervan bij besluit van de Internationale Graanraad wordt verlengd voor een periode die niet langer kan zijn dan maximum twee jaar; dat de verlenging van deze Overeenkomst in het belang is van de Gemeenschap; dat de Commissie die in de Internationale Graanraad de Gemeenschap vertegenwoordigt, daarom gemachtigd moet worden om voor die verlenging te stemmen,

BESLUIT:

### *Enig artikel*

1. De Europese Gemeenschap is voor de verlenging van het Graanhandelsverdrag 1995 met twee jaar.
2. De Commissie wordt hierbij gemachtigd dit standpunt in de Internationale Graanraad naar voren te brengen.

Gedaan te Brussel, op

*Voor de Raad  
De Voorzitter*

---

<sup>1</sup> PB L 21, 27.1.1996, blz. 47.

Voorstel voor een

## BESLUIT VAN DE RAAD

**inzake de ondertekening en de kennisgeving van voorlopige toepassing  
van het Voedselhulpverdrag 1999 namens de Europese Gemeenschap  
99/0130 (ACC)**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 133 en 181, juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie,

- (1) Overwegende dat de Gemeenschap partij is bij de Internationale Graanovereenkomst 1995 die bestaat uit twee afzonderlijke rechtsinstrumenten, namelijk het Graanhandelsverdrag en het Voedselhulpverdrag; dat de geldigheidsduur van deze verdragen verlengd is tot en met 30 juni 1999;
- (2) Overwegende dat de geldigheidsduur van het Graanhandelsverdrag 1995 tot en met 30 juni 2001 verlengd zal worden;
- (3) Overwegende dat de onderhandelingen over het Voedselhulpverdrag 1999 zijn afgerond;
- (4) Overwegende dat dit Verdrag moet worden ondertekend;
- (5) Overwegende dat het nieuwe Voedselhulpverdrag van 1 mei tot en met 30 juni 1999 kan worden ondertekend bij de Verenigde Naties in New York; dat de ondertekenaars in die periode de akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring dienen neer te leggen; dat, aangezien de vereiste procedures niet tijdig zullen worden afgewikkeld, moet worden besloten het nieuwe Voedselhulpverdrag voorlopig toe te passen,

BESLUIT:

### *Enig artikel*

1. De Voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de persoon aan te wijzen die gemachtigd is het Voedselhulpverdrag 1999 namens de Europese Gemeenschap te ondertekenen.

De tekst van het Verdrag is als bijlage bij dit besluit gevoegd.

2. De Europese Gemeenschap past het Voedselhulpverdrag 1999 met ingang van de inwerkingtreding ervan voorlopig toe.
3. **De Voorzitter van de Raad legt namens de Europese Gemeenschap de in artikel XXII, onder c), van het Voedselhulpverdrag 1999 bedoelde verklaring van voorlopige toepassing neer bij de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties.**

Gedaan te Brussel, op

*Voor de Raad  
De Voorzitter*

**VERKLARING VAN VOORLOPIGE TOEPASSING**

**door de Europese Gemeenschap van het Graanhandelsverdrag  
1995  
en het Voedselhulpverdrag 1995, die samen de  
Internationale Graanovereenkomst 1995 vormen**

De in artikel XXII, onder b), van het Voedselhulpverdrag bedoelde institutionele procedures voor de goedkeuring van het Verdrag zullen door de Europese Gemeenschap niet vóór 30 juni 1999 kunnen worden afgewikkeld.

Derhalve legt de Gemeenschap, overeenkomstig artikel XXII, onder c), van het genoemde Verdrag, deze verklaring van voorlopige toepassing af, die van kracht wordt zodra het Verdrag in werking treedt. Door deze verklaring neer te leggen, beschouwt de Gemeenschap zich dan ook als partij bij het betrokken Verdrag met alle rechten en verplichtingen die daaruit voortvloeien, en dit tot zij ter zake een definitief besluit genomen heeft.



## BIJLAGE

### VOEDSELHULPVERDRAG 1999

#### **PREAMBULE**

#### **DOELSTELLINGEN EN DEFINITIES**

*Doelstellingen*  
*Definities*

#### **DEEL I**

*Artikel I*  
*Artikel II*

#### **BIJDRAGEN EN BEHOEFTE**

*Hoeveelheden en kwaliteit*  
*Producten*  
*Equivalenti*  
*Uitgestelde en vervroegde nakoming*  
*Potentiële ontvangers*  
*Behoeften*  
*Vormen van hulpverlening en daarvoor geldende voorwaarden*  
*Vervoer en aflevering*  
*Kanalen voor de verstrekking van voedselhulp*  
*Aankoop ter plaatse en driehoekstransacties*  
*Effectiviteit en impact*  
*Informatieverstrekking en coördinatie*

#### **DEEL II**

*Artikel III*  
*Artikel IV*  
*Artikel V*  
*Artikel VI*  
*Artikel VII*  
*Artikel VIII*  
*Artikel IX*  
*Artikel X*  
*Artikel XI*  
*Artikel XII*  
*Artikel XIII*  
*Artikel XIV*

#### **UITVOERING**

*Commissie inzake Voedselhulp*  
*Bevoegdheden en functies*  
*Voorzitter en ondervoorzitter*  
*Zittingen*  
*Secretariaat*  
*Niet-nakoming van verplichtingen en geschillen*

#### **DEEL III**

*Artikel XV*  
*Artikel XVI*  
*Artikel XVII*  
*Artikel XVIII*  
*Artikel XIX*  
*Artikel XX*

#### **SLOTBEPALINGEN**

*Depositaris*  
*Ondertekening en bekrachtiging*  
*Toetreding*  
*Inwerkingtreding*  
*Geldigheidsduur en opzegging*  
*Internationale Graanovereenkomst*  
*Authentieke teksten*

#### **DEEL IV**

*Artikel XXI*  
*Artikel XXII*  
*Artikel XXIII*  
*Artikel XXIV*  
*Artikel XXV*  
*Artikel XXVI*  
*Artikel XXVII*

#### **BIJLAGE A**

Vervoerskosten en andere bedrijfskosten

#### **BIJLAGE B**

Potentiële ontvangers

# VOEDSELHULPVERDRAG 1999

## PREAMBULE

De **partijen** bij dit Verdrag,

*Opnieuw bezien hebbend* het Voedselhulpverdrag 1995 en het daarin omschreven doel om jaarlijks ten minste 10 miljoen ton voedselhulp in de vorm van voor menselijke consumptie geschikt graan te verschaffen, en verlangend hun wens te bevestigen om de internationale samenwerking tussen de lid zijnde regeringen op het gebied van voedselhulpaangelegenheden te handhaven,

*Herinnerend* aan de verklaring over mondiale voedselzekerheid en het actieplan van de wereldvoedseltop die in 1996 in Rome zijn aangenomen, en in het bijzonder aan de verbintenis om voor iedereen voedselzekerheid te bewerkstelligen en om zich te blijven inspannen voor de uitroeiing van honger,

*Verlangend* het vermogen van de internationale gemeenschap om op noodsituaties op voedselgebied te reageren te vergroten en de mondiale voedselzekerheid te verbeteren door leveranties van voedselhulp te garanderen ongeacht de op de wereldmarkt optredende schommelingen van de prijs en het aanbod van levensmiddelen,

*Eraan herinnerend* dat de ministers van de tot de WTO behorende landen in hun in 1994 in Marrakesh genomen besluit over maatregelen inzake de minst ontwikkelde landen en de netto-importeur van levensmiddelen zijnde ontwikkelingslanden zijn overeengekomen de in het Voedselhulpverdrag vastgelegde omvang van de voedselhulp opnieuw te bezien en dat dit voornemen nader is uitgewerkt op de ministeriële conferentie in Singapore in 1996,

*Erkennend* dat de ontvangers en de leden hun eigen beleid inzake voedselhulp en aanverwante aangelegenheden hebben en dat het uiteindelijke doel van voedselhulp erin bestaat de noodzaak van de voedselhulp zelf weg te nemen,

*Verlangend* de effectiviteit en de kwaliteit van voedselhulp als hulpmiddel ter ondersteuning van de voedselzekerheid in ontwikkelingslanden te verbeteren, vooral met het oog op vermindering van de armoede en de honger bij de meest kwetsbare groepen, en de coördinatie en de samenwerking tussen de leden op voedselhulpgebied te verbeteren,

**HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT** over het volgende :

## DEEL I - DOELSTELLINGEN EN DEFINITIES

### *ARTIKEL I Doelstellingen*

De doelstellingen van dit Verdrag zijn tot de mondiale voedselzekerheid bij te dragen en het vermogen van de internationale gemeenschap om op noodsituaties op voedselgebied en op andere voedselbehoeften van ontwikkelingslanden te reageren te verbeteren door :

- a) op voorspelbare grondslag passende hoeveelheden voedselhulp beschikbaar te stellen, zoals bepaald in dit Verdrag,
- b) de leden ertoe aan te sporen om ervoor te zorgen dat de verstrekte voedselhulp in het bijzonder op vermindering van de armoede en de honger bij de meest kwetsbare groepen is gericht en verenigbaar is met de ontwikkeling van de landbouw in de ontvangende landen,
- c) beginselen op te nemen die zijn gericht op maximalisering van de impact, de effectiviteit en de kwaliteit van de voedselhulp die als hulpmiddel ter ondersteuning van de voedselzekerheid wordt verstrekt, en
- d) een kader voor de samenwerking, de coördinatie en de uitwisseling van informatie tussen de leden op het gebied van met de voedselhulp verband houdende aangelegenheden te scheppen met het oog op vergroting van de efficiëntie bij alle aspecten van de voedselhulpacties en verbetering van de coherentie tussen de voedselhulp en de andere beleidsinstrumenten.

### *ARTIKEL II Definities*

- a) In dit Verdrag wordt, tenzij de context tot een andere uitleg noopt, verstaan onder :
  - i) "cif": cost, insurance and freight;
  - ii) "verbintenis": de minimumhoeveelheid voedselhulp die een lid op grond van artikel III, onder e), jaarlijks moet verstrekken;
  - iii) "Commissie": de Commissie inzake Voedselhulp als bedoeld in artikel XV;
  - iv) "bijdrage": de door een lid jaarlijks overeenkomstig dit Verdrag verstrekte en aan de Commissie gemelde hoeveelheid voedselhulp;
  - v) "Verdrag": het Voedselhulpverdrag 1999;
  - vi) "DAC": Commissie voor Ontwikkelingsbijstand (Development Assistance Committee) van de OESO;
  - vii) "ontwikkelingsland": elk land of gebied dat op grond van artikel VII in aanmerking komt om voedselhulp te ontvangen;

- viii) "in aanmerking komend product": een in artikel IV genoemd product dat een lid bij wijze van zijn bijdrage in het kader van dit Verdrag als voedselhulp kan verstrekken;
- ix) "uitvoerend directeur": de uitvoerend directeur van de Internationale Graanraad;
- x) "fob": free on board;
- xi) "voedsel", "levensmiddelen", "voedingsmiddelen" of "voedselhulp": tevens, waar dit passend is, zaai- en pootgoed voor voedselgewassen;
- xii) "lid": een partij bij dit Verdrag;
- xiii) "spoorelementen": ter verrijking of aanvulling van voedselhulpproducten gebruikte vitamines en mineralen die overeenkomstig artikel IV, onder c), in aanmerking komen om tot de bijdrage van een lid te worden gerekend;
- xiv) "OESO": Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling;
- xv) "producten van de eerste verwerking":
  - meel van granen,
  - gries en griesmeel van granen,
  - andere bewerkte granen (b.v. geplet, in vlokken, gepolijst, gepareld of gebroken, doch niet verder bereid) met uitzondering van gedopte, geglansde of gepolijste rijst of breukrijst,
  - graankiemen, ook indien geplet, in vlokken of gemalen,
  - bulgur en
  - welke andere soortgelijke graanproducten ook die er eventueel bij besluit van de Commissie toe worden gerekend;
- xvi) "producten van de tweede verwerking":
  - macaroni, spaghetti en soortgelijke producten en
  - welke andere met gebruikmaking van een product van de eerste verwerking vervaardigde producten ook die er eventueel bij besluit van de Commissie toe worden gerekend;
- xvii) "rijst": gedopte, geglansde of gepolijste rijst of breukrijst;
- xviii) "secretariaat": het secretariaat van de Internationale Graanraad;
- xix) "ton": een metrieke ton, gelijk aan 1 000 kg;
- xx) "vervoerskosten en andere bedrijfskosten" zoals opgesomd in bijlage A : met een voedselhulpactie gepaard gaande kosten na het fob-stadium of, in geval van aankoop ter plaatse, na het punt van aankoop die geheel of gedeeltelijk tot de bijdrage van een lid kunnen worden gerekend;

- xxi) "waarde": de verbintenis van een lid in een inwisselbare valuta;
- xxii) "tarwe-equivalent": de overeenkomstig artikel V gewaardeerde omvang van de verbintenis of bijdrage van een lid;
- xxiii) "WTO": de Wereldhandelsorganisatie (World Trade Organization);
- xxiv) "jaar": de periode van 1 juli tot en met 30 juni van het daaropvolgende jaar, tenzij anders is aangegeven.
- b) Elke verwijzing in dit Verdrag naar een "regering" of "regeringen" of naar een "lid" wordt geacht tevens een verwijzing naar de Europese Gemeenschap (hierna te noemen "EG") in te houden. Dienovereenkomstig wordt elke verwijzing in dit Verdrag naar "ondertekening" of de "nederlegging van akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring" of een "akte van toetreding" of een "verklaring van voorlopige toepassing" door een regering, in het geval van de EG geacht tevens in te houden de ondertekening of verklaring van voorlopige toepassing namens de EG door haar bevoegde autoriteit en de nederlegging van de akte die ingevolge de institutionele procedures van de EG voor het sluiten van een internationale overeenkomst moet worden nedergelegd.
- c) Elke verwijzing in dit Verdrag naar een "regering" of "regeringen" of naar een "lid" wordt, waar dit passend is, geacht tevens een verwijzing in te houden naar welk afzonderlijk douanegebied ook in de zin van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel of de Overeenkomst tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie.

## **DEEL II - BIJDAGEN EN BEHOEFTE**

### *ARTIKEL III*

#### *Hoeveelheden en kwaliteit*

- a) De leden komen overeen om aan de ontwikkelingslanden voedselhulp of de geldwaarde daarvan te verstrekken met inachtneming van de jaarlijkse minimumhoeveelheden zoals aangegeven in punt e) (hierna te noemen de "verbintenis").
- b) De verbintenis van elk lid wordt uitgedrukt in tonnen tarwe-equivalent, in waarde of in een combinatie van aantal tonnen en waarde. Leden die hun verbintenis in waarde uitdrukken, moeten ook een gegarandeerd jaarlijks aantal tonnen vermelden.
- c) Voor leden die hun verbintenis in waarde of in een combinatie van aantal tonnen en waarde uitdrukken, mag de waarde mede de met de voedselhulpacties gepaard gaande vervoerskosten en andere bedrijfskosten omvatten.
- d) Een lid mag, ongeacht of zijn verbintenis in aantal tonnen, in waarde of in een combinatie van aantal tonnen en waarde is uitgedrukt, tevens een indicatieve waarde vermelden die overeenkomt met zijn geschatte totale kosten, inclusief de met de voedselhulpacties gepaard gaande vervoerskosten en andere bedrijfskosten.

e) Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel VI, bedraagt de verbintenis van elk lid :

<b>Lid</b>	<b>Aantal tonnen<sup>2</sup></b> (tarwe-equivalent)	<b>Waarde<sup>2</sup></b> (miljoenen)	<b>Totale indicatieve waarde</b> (miljoenen)
Argentinië	35 000	-	
Australië	250 000	-	90 mln AUD <sup>3</sup>
Canada	420 000	-	150 mln CAD <sup>3</sup>
Europese Gemeenschap en haar lidstaten	1 320 000	130 mln EUR <sup>3</sup>	422 mln EUR <sup>3</sup>
Japan	300 000	-	
Noorwegen	30 000	-	59 mln NOK <sup>3</sup>
Zwitserland	40 000	-	
Verenigde Staten van Amerika	2 500 000	-	900 mln - 1 miljard USD <sup>3</sup>

- f) Indien vervoerskosten en andere bedrijfskosten tot de verbintenis van een lid worden gerekend, moeten deze kosten zijn gemaakt in het kader van een voedselhulpactie die eveneens in aanmerking komt om tot de verbintenis van een lid te worden gerekend.
- g) Behalve in internationaal erkende noodsituaties mag een lid geen hoger bedrag aan vervoerskosten en andere bedrijfskosten tot zijn verbintenis rekenen dan een bedrag dat overeenkomt met de aankoopkosten voor in aanmerking komende producten.
- h) Elk lid dat overeenkomstig artikel XXIII, onder b), tot dit Verdrag is toegetreden, wordt geacht tezamen met zijn verbintenis te zijn opgenomen in punt e) van dit artikel.
- i) De verbintenis van een toetredend lid als bedoeld in punt h) van dit artikel mag niet minder dan 20 000 ton of een door de Commissie goedgekeurde passende waarde bedragen. Normaliter is deze verbintenis volledig van toepassing vanaf het eerste jaar waarin de Commissie het land als toegetreden tot het Verdrag beschouwt. Ter vergemakkelijking van de toetreding van andere regeringen dan de in punt e) van dit artikel bedoelde regeringen kan de Commissie er evenwel mee instemmen dat de verbintenis van een toetredend lid geleidelijk wordt ingevoerd over een periode van ten hoogste drie jaar, op voorwaarde dat de verbintenis in het eerste jaar ten minste 10 000 ton of een passende waarde bedraagt en in elk volgend jaar van die periode met ten minste 5 000 ton of een passende waarde toeneemt.
- j) Alle als voedselhulp verstrekte producten moeten aan internationale kwaliteitsnormen voldoen, in overeenstemming zijn met de voedingsgewoonten en de voedselbehoeften van de ontvangers en, tenzij het zaai- of pootgoed betreft, geschikt zijn voor menselijke consumptie.

#### *ARTIKEL IV* *Producten*

- a) Onder voorbehoud van de specificaties in de desbetreffende voorschriften van het reglement van orde, komen de volgende producten in aanmerking om in het kader van dit Verdrag te worden geleverd :

---

<sup>2</sup> De leden moeten over hun voedselhulptransacties verslag uitbrengen overeenkomstig de desbetreffende voorschriften van het reglement van orde.

<sup>3</sup> Inclusief vervoerskosten en andere bedrijfskosten.

- i) granen (tarwe, gerst, maïs, gierst, haver, rogge, sorghum of triticale) of rijst,
  - ii) graan- en rijstproducten van de eerste of de tweede verwerking,
  - iii) peulvruchten,
  - iv) spijsolie,
  - v) wortel- en knolgewassen (maniok, aardappelen, bataten, yams, taro), indien deze via een driehoekstransactie of aankoop ter plaatse worden geleverd,
  - vi) magere-melkpoeder,
  - vii) suiker,
  - viii) zaai- en pootgoed voor in aanmerking komende producten en
  - ix) binnen de onder b) hierna aangegeven grenzen, producten die een bestanddeel van de traditionele voeding van kwetsbare groepen of een bestanddeel van bijvoedingsprogramma's vormen en die voldoen aan de in artikel III, onder j), van dit Verdrag gestelde eisen.
- b) Ten aanzien van de verstrekking van voedselhulp door een lid in een bepaald jaar om zijn verbintenis na te komen geldt het volgende :
- i) alle in punt a), onder vi) tot en met viii), van dit artikel bedoelde producten mogen samen niet meer dan 15% en geen enkele van deze productcategorieën mag afzonderlijk meer dan 7% uitmaken van zijn verbintenis exclusief vervoerskosten en bedrijfskosten;
  - ii) alle in punt a), onder ix), van dit artikel bedoelde producten mogen samen niet meer dan 5% en geen enkel van deze producten mag afzonderlijk meer dan 3% uitmaken van zijn verbintenis exclusief vervoerskosten en bedrijfskosten;
  - iii) voor verbintenissen die zijn uitgedrukt in de vorm van een combinatie van aantal tonnen en waarde, worden de percentages in de vorenstaande punten i) en ii) afzonderlijk toegepast voor het aantal tonnen en voor de waarde exclusief vervoerskosten en andere bedrijfskosten.
- c) De leden kunnen ter nakoming van hun verbintenissen spoorelementen in combinatie met in aanmerking komende producten leveren. De leden wordt aanbevolen om, waar zulks passend is, verrijkte voedselhulpproducten te leveren, vooral in noodsituaties en in het kader van gerichte ontwikkelingsprojecten.

#### *ARTIKEL V* *Equivalentie*

- a) Bijdragen worden als volgt meegerekend op basis van hun tarwe-equivalent :
  - i) graan voor menselijke consumptie wordt gelijkgesteld met tarwe;

- ii) rijst wordt omgerekend aan de hand van de verhouding tussen rijst en tarwe wat internationale uitvoerprijzen betreft, overeenkomstig de in het reglement van orde vastgestelde methoden;
  - iii) graan- of rijstproducten van de eerste of de tweede verwerking worden omgerekend aan de hand van hun respectieve graan- of rijstgehalte, overeenkomstig de specificaties in het reglement van orde;
  - iv) peulvruchten, zaai- of pootgoed van granen, rijst of andere voedselgewassen en alle andere in aanmerking komende producten worden omgerekend op basis van de aankoopkosten, overeenkomstig de in het reglement van orde vastgestelde methoden.
- b) Van mengsels van producten wordt slechts het deel dat uit in aanmerking komende producten bestaat, meegerekend in de bijdrage van een lid.
  - c) De Commissie stelt in het reglement van orde een voorschrift voor de bepaling van het tarwe-equivalent van verrijkte producten en spoorelementen vast.
  - d) Geldbijdragen voor de aankoop van als voedselhulp geleverde in aanmerking komende producten worden omgerekend hetzij op basis van het tarwe-equivalent van deze producten, hetzij aan de hand van de gangbare wereldmarktprijzen van tarwe, overeenkomstig de in het reglement van orde vastgestelde methoden.

#### *ARTIKEL VI*

##### *Uitgestelde en vervroegde nakoming*

- a) Elk lid draagt er zorg voor dat acties uit hoofde van zijn verbintenis voor een bepaald jaar zoveel mogelijk binnen dat jaar plaatsvinden.
- b) Indien een lid in een bepaald jaar de in artikel III, onder e), bepaalde hoeveelheid niet kan leveren, stelt het de Commissie in kennis van de betrokken omstandigheden, dit zo spoedig mogelijk en in elk geval uiterlijk in de eerste zitting na afloop van dat jaar. Tenzij de Commissie een ander besluit neemt, wordt de ontbrekende hoeveelheid toegevoegd aan de verbintenis van het lid voor het volgende jaar.
- c) Indien de bijdrage van een lid groter is dan zijn verbintenis voor het betrokken jaar, kan deze overschrijding tot maximaal 5% van zijn totale verbintenis in mindering worden gebracht op zijn verbintenis voor het volgende jaar.

#### *ARTIKEL VII*

##### *Potentiële ontvangers*

- a) Voedselhulp in het kader van dit Verdrag kan worden verstrekt aan de in bijlage B opgenomen ontwikkelingslanden en -gebieden, namelijk :
  - i) de minst ontwikkelde landen,
  - ii) de landen met lage inkomens,



- iii) de landen met middellage inkomens en de overige landen die ten tijde van de onderhandelingen over dit Verdrag voorkwamen in de WTO-lijst van netto-importeur van levensmiddelen zijnde ontwikkelingslanden, indien deze landen te kampen hebben met een noodsituatie op voedselgebied of met een internationaal erkende financiële crisis die tot een noodsituatie door voedselschaarste leidt, of indien de voedselhulpacties er bedoeld zijn voor kwetsbare groepen.
- b) Voor de toepassing van het bovenstaande punt a) gelden alle wijzigingen die worden aangebracht in de in bijlage B, onder a) tot en met c), overgenomen DAC-lijst van ontwikkelingslanden en -gebieden, eveneens voor de lijst van de potentiële ontvangers in het kader van dit Verdrag.
- c) De leden geven bij de toewijzing van hun voedselhulp voorrang aan de minst ontwikkelde landen en aan de landen met lage inkomens.

### *ARTIKEL VIII* *Behoeften*

- a) Voedselhulp dient uitsluitend te worden verstrekt wanneer deze het effectiefste en meest geschikte middel van hulpverlening is.
- b) Voedselhulp moet worden gebaseerd op een beoordeling van de behoeften door de ontvanger en de leden in het kader van hun respectieve beleid en moet tot doel hebben de voedselzekerheid in de ontvangende landen te vergroten. De leden moeten bij het reageren op deze behoeften aandacht schenken aan het voorzien in de bijzondere voedselbehoeften van vrouwen en kinderen.
- c) Kosteloos uit te reiken voedselhulp moet worden bestemd voor kwetsbare groepen.
- d) Bij de verstrekking van voedselhulp in noodsituaties moet in het bijzonder rekening worden gehouden met de herstel- en ontwikkelingsdoelstellingen op langere termijn in de ontvangende landen en moeten de fundamentele humanitaire beginselen in acht worden genomen. De leden moeten zich tot doel stellen ervoor te zorgen dat de verstrekte voedselhulp de beoogde ontvangers tijdig bereikt.
- e) De leden moeten voedselhulp die niet bedoeld is om het hoofd te bieden aan een noodsituatie, zoveel mogelijk leveren op basis van een voorafgaande planning, zodat de ontvangende landen in hun ontwikkelingsprogramma's rekening kunnen houden met de voedselhulp die zij in elk jaar van de looptijd van dit Verdrag waarschijnlijk zullen ontvangen.
- f) Indien blijkt dat door een aanzienlijk tekort in de voedselproductie of door andere omstandigheden zich in een land, een regio of een groep regio's buitengewone voedselbehoeften voordoen, buigt de Commissie zich over deze kwestie. De Commissie kan adviseren dat de leden op de situatie reageren door de verstrekte hoeveelheid voedselhulp te vergroten.
- g) Ten tijde van de vaststelling van de behoeften aan voedselhulp moeten de leden of hun partners zich ervoor inspannen om op het regionale niveau en het niveau van het ontvangende land met elkaar overleg te plegen met het oog op de ontwikkeling van een gezamenlijke aanpak van de analyse van de behoeften.

- h) Waar zulks passend is, komen de leden overeen om in het kader van hun voedselhulpprogramma's prioritaire landen en regio's aan te wijzen. De leden dragen zorg voor doorzichtigheid ten aanzien van hun prioriteiten, beleid en programma's door informatie te verstrekken ten behoeve van andere donoren.
- i) De leden plegen rechtstreeks of via hun relevante partners overleg met elkaar over de mogelijkheden voor de vaststelling van gemeenschappelijke actieplannen voor prioritaire landen, zo mogelijk op een meerjarenbasis.

#### *ARTIKEL IX*

##### *Vormen van hulpverlening en daarvoor geldende voorwaarden*

- a) Voedselhulp in het kader van dit Verdrag kan de vorm aannemen van :
  - i) giften van levensmiddelen of van geld voor de aankoop van levensmiddelen voor of door het ontvangende land;
  - ii) de verkoop van levensmiddelen met betaling in de valuta van het ontvangende land, welk betaalmiddel niet verhandelbaar en niet inwisselbaar tegen een valuta of goederen en diensten voor gebruik door de als donor optredende leden is;
  - iii) de verkoop van levensmiddelen op krediet, waarbij moet worden betaald in redelijke jaarlijkse termijnen over een periode van ten minste 20 jaar en met rente tegen tarieven die lager zijn dan de op de wereldmarkten gangbare commerciële tarieven.
- b) Alleen voor voedselhulp die worden gerekend tot de verbintenis van een lid, geldt dat alle voedselhulp aan de minst ontwikkelde landen moet worden verstrekt in de vorm van giften.
- c) De in de vorm van giften verstrekte voedselhulp in het kader van dit Verdrag mag niet minder dan 80% van de bijdrage van een lid uitmaken en de leden moeten er zoveel mogelijk naar streven dit percentage geleidelijk te overtreffen.
- d) De leden verbinden zich ertoe alle voedselhulptransacties in het kader van dit Verdrag zo uit te voeren dat schadelijke invloed op de normale patronen van de productie en van de internationale commerciële handel achterwege blijft.
- e) De leden dragen er zorg voor dat :
  - i) de verstrekking van voedselhulp direct noch indirect, formeel noch informeel en uitdrukkelijk noch stilzwijgend wordt gekoppeld aan de commerciële uitvoer van landbouwproducten of andere goederen en diensten naar ontvangende landen;
  - ii) de voedselhulptransacties, met inbegrip van bilaterale voedselhulp die wordt gemonetiseerd, worden uitgevoerd op een wijze die verenigbaar is met de FAO-beginselen inzake het wegwerken van overschotten en verplicht overleg ("Principles of Surplus Disposal and Consultative Obligations").

*ARTIKEL X*  
*Vervoer en aflevering*

- a) De kosten van het vervoer en de aflevering van voedselhulp na het fob-stadium moeten zoveel mogelijk door de donoren worden gedragen, vooral als het gaat om voedselhulp in een noodsituatie of aan prioritaire ontvangende landen.
- b) Bij de planning van voedselhulpacties moet terdege rekening worden gehouden met mogelijke problemen die van invloed kunnen zijn op het vervoer, de verwerking of de opslag van voedselhulp, en met de effecten die de aflevering van de voedselhulp kan hebben op de afzet van plaatselijke oogsten in het ontvangende land.
- c) Met het oog op een optimaal gebruik van de beschikbare logistieke capaciteit stellen de leden, voor zover mogelijk, samen met de andere donoren van voedselhulp, de ontvangende landen en alle andere bij de aflevering van de voedselhulp betrokken partijen een gecoördineerd tijdschema voor de aflevering van hun voedselhulp vast.
- d) Van de betaling van vervoers- en afleveringskosten zal naar behoren melding worden gemaakt in elk overzicht van de prestaties van de leden in het kader van dit Verdrag.
- e) De vervoerskosten en andere bedrijfskosten moeten zijn gemaakt in het kader van een voedselhulpactie die eveneens in aanmerking komt om in de verslaglegging als onderdeel van de bijdrage van een lid te worden vermeld.

*ARTIKEL XI*  
*Kanalen voor de verstrekking van voedselhulp*

- a) De leden kunnen hun voedselhulp bilateraal, via intergouvernementele of andere internationale organisaties of via niet-gouvernementele organisaties verstrekken.
- b) De leden dienen alle aandacht te schenken aan de voordelen van het leiden van voedselhulp via multilaterale kanalen, in het bijzonder het Wereldvoedselprogramma.
- c) De leden maken bij het ontwikkelen en uitvoeren van hun voedselhulpacties waar mogelijk gebruik van de informatie en deskundigheid die beschikbaar zijn binnen de relevante, op het gebied van voedselhulp werkzame internationale organisaties, ongeacht of het intergouvernementele dan wel niet-gouvernementele organisaties betreft.
- d) De leden wordt aanbevolen hun voedselhulpbeleid en -activiteiten betreffende op voedselhulpgebied werkzame internationale organisaties te coördineren om de voedselhulpacties coherenter te maken.

*ARTIKEL XII*  
*Aankoop ter plaatse en driehoekstransacties*

- a) Ter bevordering van de plaatselijke agrarische ontwikkeling, ter versterking van de regionale en plaatselijke markten en ter vergroting van de voedselzekerheid op langere termijn in de ontvangende landen dienen de leden te overwegen hun geldbijdragen te gebruiken of te bestemmen voor de aankoop van levensmiddelen :

- i) in andere ontwikkelingslanden voor levering aan het ontvangende land ("driehoekstransacties") of
  - ii) in een deel van een ontwikkelingsland voor levering aan een gebied met een voedseltekort in hetzelfde land ("aankoop ter plaatse").
- b) Geldbijdragen mogen normaliter niet worden gebruikt voor de aankoop van soortgelijke levensmiddelen als die welke het leverende land zelf als bilaterale of multilaterale voedselhulp heeft ontvangen in het jaar van de aankoop of in een eerder jaar indien de in dat jaar ontvangen voedselhulp van het betrokken type nog steeds wordt gebruikt.
  - c) Om de aankoop van levensmiddelen in ontwikkelingslanden te vergemakkelijken delen de leden de tot hun beschikking staande informatie over de voedseloverschotten die mogelijk in ontwikkelingslanden bestaan of die in ontwikkelingslanden worden verwacht, zoveel mogelijk aan het secretariaat mee.
  - d) De leden schenken bijzondere aandacht aan het voorkomen van nadelige gevolgen die consumenten met een laag inkomen zouden kunnen ondervinden door prijsveranderingen die het gevolg zijn van aankopen ter plaatse.

*ARTIKEL XIII*  
*Effectiviteit en impact*

- a) Bij alle voedselhulptransacties schenken de leden bijzondere aandacht aan :
  - i) het voorkomen van nadelige gevolgen voor plaatselijke oogsten en plaatselijke productie- en afzetstructuren door een passend tijdstip te kiezen voor de distributie van de voedselhulp,
  - ii) het respecteren van de plaatselijke voedingsgewoonten en voedselbehoeften van de begunstigden en het minimaliseren van welke mogelijke negatieve effecten op hun eetgewoonten dan ook en
  - iii) het vergemakkelijken van de deelneming door vrouwen aan het besluitvormingsproces en aan de uitvoering van voedselhulpacties om zo de voedselzekerheid op het niveau van de huishoudens te vergroten.
- b) Het streven van de leden is erop gericht de inspanningen te ondersteunen die regeringen in ontvangende landen zich getroosten om voedselhulpprogramma's te ontwikkelen en uit te voeren op een wijze die strookt met dit Verdrag.
- c) De leden ondersteunen - en dragen waar zulks passend is bij tot - de verbetering van de capaciteit en deskundigheid van de ontvangende regeringen en de betrokken burgermaatschappijen op het gebied van de ontwikkeling en uitvoering van voedselzekerheidsstrategieën ter vergroting van de impact van de voedselhulpprogramma's.
- d) Indien voedselhulp binnen een ontvangend land wordt verkocht, moet de verkoop zoveel mogelijk via de privé-sector plaatsvinden en moet deze zijn gebaseerd op een marktanalyse. Bij het geven van een bestemming aan de opbrengsten van dergelijke verkopen moet voorrang worden gegeven aan projecten die tot doel hebben de voedselzekerheid van de begunstigden te verbeteren.

- e) Er dient overwogen te worden de voedselhulp met andere middelen (financiële steun, technische hulp, enz.) aan te vullen om de voedselzekerheidvergrotenende capaciteit ervan te verbeteren en om de mogelijkheden waarover regeringen en burgermaatschappijen beschikken om voedselzekerheidsstrategieën op alle niveaus te ontwikkelen, uit te breiden.
- f) De leden dienen te streven naar coherentie tussen het voedselhulpbeleid en het beleid op andere terreinen zoals ontwikkeling, landbouw en handel.
- g) De leden komen overeen om voor elk ontvangend land zoveel mogelijk met alle betrokken partners overleg te plegen met het oog op het bewaken van de coördinatie van de voedselhulpprogramma's en -acties.
- h) De leden streven ernaar gezamenlijke evaluaties van hun voedselhulpprogramma's en -acties uit te voeren. Dergelijke evaluaties moeten op erkende internationale beginselen worden gebaseerd.
- i) De leden houden bij de uitvoering van evaluaties van hun voedselhulpprogramma's en -acties rekening met de in dit Verdrag opgenomen bepalingen inzake de effectiviteit en de impact van die voedselhulpprogramma's en -acties.
- j) De leden wordt aanbevolen om bij de beoordeling van de impact van hun voedselhulpprogramma's, ongeacht of het langs bilaterale of multilaterale weg of via niet-gouvernementele organisaties verstrekte voedselhulp betreft, gebruik te maken van passende indicatoren zoals de voedselvoorzieningsstatus van de begunstigden en andere indicatoren betreffende de mondiale voedselzekerheid.

#### *ARTIKEL XIV*

##### *Informatieverstrekking en coördinatie*

- a) Regelmatig en tijdig brengen de leden overeenkomstig het reglement van orde aan de Commissie verslag uit over omvang en inhoud van hun bijdragen, de kanalen waarlangs deze zijn verstrekt, de ermee gemoeide kosten, met inbegrip van de vervoers- en afleveringskosten, de vorm van hun bijdragen en de voorwaarden waarop deze zijn geleverd.
- b) De leden verbinden zich tot het verstrekken van de statistische en andere gegevens die voor de toepassing van dit Verdrag nodig kunnen zijn, in het bijzonder met betrekking tot :
  - i) de door hen verstrekte hulp, inclusief de dankzij geldbijdragen, ter plaatse of via driehoekstransacties aangekochte producten en de via internationale organisaties verstrekte hulp;
  - ii) de door hen gemaakte afspraken over de toekomstige levering van voedselhulp;
  - iii) hun beleidsmaatregelen die van invloed zijn op de verstrekking en distributie van voedselhulp. Voor zover mogelijk, moeten deze verslagen vóór elke periodieke zitting van de Commissie schriftelijk bij de uitvoerend directeur worden ingediend.

- c) Leden die bijdragen in het kader van dit Verdrag leveren in de vorm van multilaterale geldbijdragen aan internationale organisaties, brengen overeenkomstig het reglement van orde verslag over de nakoming van hun verplichtingen uit.
- d) De leden wisselen informatie over hun voedselhulpbeleid en -programma's en de resultaten van hun evaluaties van dit beleid en deze programma's uit en spannen zich in om ervoor te zorgen dat hun voedselhulpprogramma's coherent zijn met de voedselzekerheidsstrategieën op nationaal, regionaal en plaatselijk niveau en het niveau van de huishoudens.
- e) De leden delen de Commissie van tevoren mee welk deel van hun verbintenis niet in de vorm van giften wordt nagekomen en op welke voorwaarden die hulp wordt verleend.

### **DEEL III - UITVOERING**

#### *ARTIKEL XV*

##### *Commissie inzake Voedselhulp*

- a) De Commissie inzake voedselhulp die is ingesteld bij het Voedselhulpverdrag van de Internationale Graanregeling 1967, blijft voor de uitvoering van dit Verdrag bestaan met de in dit Verdrag bepaalde bevoegdheden en functies.
- b) Alle partijen bij dit Verdrag zijn lid van de Commissie.
- c) Elk lid wijst een in de zetel van de Commissie verblijvende vertegenwoordiger aan aan wie de kennisgevingen en andere mededelingen van het secretariaat met betrekking tot de werkzaamheden van de Commissie normaliter worden geadresseerd. Elk lid kan in overeenstemming met de uitvoerend directeur andere regelingen treffen.

#### *ARTIKEL XVI*

##### *Bevoegdheden en functies*

- a) De Commissie neemt de besluiten en vervult de functies die voor de uitvoering van de bepalingen van dit Verdrag noodzakelijk zijn. Zij stelt de daartoe benodigde voorschriften vast in het reglement van orde.
- b) De besluiten van de Commissie worden bij consensus bereikt.
- c) De Commissie zorgt ervoor op de hoogte te blijven van de behoeften aan voedselhulp in de ontwikkelingslanden en van het vermogen van de leden om aan die behoeften te voldoen.
- d) De Commissie zorgt ervoor op de hoogte blijven van de vorderingen die bij de verwezenlijking van de in artikel 1 van dit Verdrag omschreven doelstellingen worden gemaakt, en van de toepassing van de bepalingen van dit Verdrag.
- e) De Commissie kan informatie van ontvangende landen verkrijgen en met deze landen overleg plegen.

*ARTIKEL XVII*  
*Voorzitter en ondervoorzitter*

- a) Op de laatste statutaire zitting van elk jaar benoemt de Commissie een voorzitter en een ondervoorzitter voor het volgende jaar.
- b) De taken van de voorzitter zijn :
  - i) de ontwerp-agenda voor elke zitting goed te keuren,
  - ii) de zittingen voor te zitten,
  - iii) elke vergadering en elke zitting voor geopend en gesloten te verklaren,
  - iv) aan het begin van elke zitting de ontwerp-agenda ter aanneming aan de Commissie voor te leggen,
  - v) de besprekingen te leiden en ervoor te zorgen dat het reglement van orde in acht wordt genomen,
  - vi) het woord te geven en over alle aangelegenheden betreffende de gang van zaken te beslissen in overeenstemming met de relevante voorschriften van het reglement van orde,
  - vii) vragen te stellen en besluiten mee te delen en
  - viii) te oordelen over de door de afgevaardigden gestelde moties van orde.
- c) Indien de voorzitter een zitting of een deel daarvan niet bijwoont of tijdelijk niet in staat is het ambt van voorzitter uit te oefenen, treedt de ondervoorzitter op als voorzitter. Zijn de voorzitter en de ondervoorzitter beiden afwezig, dan benoemt de Commissie een tijdelijke voorzitter.
- d) Indien de voorzitter om welke reden dan ook niet in staat is het ambt van voorzitter uit te oefenen, treedt de ondervoorzitter als voorzitter op in afwachting van de benoeming van een nieuwe voorzitter door de Commissie.
- e) De als voorzitter optredende ondervoorzitter of de tijdelijke voorzitter heeft dezelfde bevoegdheden en taken als de voorzitter.

*ARTIKEL XVIII*  
*Zittingen*

- a) De Commissie komt ten minste tweemaal per jaar bijeen tegelijk met de statutaire zittingen van de Internationale Graanraad. De Commissie komt ook op andere tijdstippen bijeen als de voorzitter daartoe besluit of als drie leden daarom verzoeken of als dit Verdrag dat anderszins vereist.
- b) Om in een zitting van de Commissie een quorum te hebben moeten afgevaardigden aanwezig zijn die twee derde van de leden van de Commissie vertegenwoordigen.

- c) De Commissie kan, wanneer dat passend is, elke regering die geen lid is, en vertegenwoordigers van andere internationale intergouvernementele organisaties uitnodigen haar openbare vergaderingen als waarnemer bij te wonen.
- d) De zetel van de Commissie is in Londen.

#### *ARTIKEL XIX*

##### *Secretariaat*

- a) De Commissie maakt gebruik van de diensten van het secretariaat van de Internationale Graanraad voor het verrichten van de administratieve taken om de uitvoering waarvan zij kan verzoeken, met inbegrip van de verwerking en verspreiding van stukken en verslagen.
- b) De uitvoerend directeur voert de aanwijzingen van de Commissie uit en verricht de in het Verdrag en het reglement van orde bepaalde taken.

#### *ARTIKEL XX*

##### *Niet-nakoming van verplichtingen en geschillen*

- a) In geval van een geschil over de uitlegging of toepassing van dit Verdrag of in geval van niet-nakoming van uit dit Verdrag voortvloeiende verplichtingen komt de Commissie bijeen en neemt zij passende maatregelen.
- b) De leden komen overeen rekening te zullen houden met de aanbevelingen en conclusies die de Commissie bij consensus formuleert in geval van onenigheid over de toepassing van dit Verdrag.

### **DEEL IV - SLOTBEPALINGEN**

#### *ARTIKEL XXI*

##### *Depositaris*

De secretaris-generaal van de Verenigde Naties wordt hierbij aangewezen als depositaris van dit Verdrag.

#### *ARTIKEL XXII*

##### *Ondertekening en bekrachtiging*

- a) Dit Verdrag staat van 1 mei 1999 tot en met 30 juni 1999 open voor ondertekening door de in artikel III, onder e), bedoelde regeringen.
- b) Dit Verdrag dient door elk van de ondertekenende regeringen te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke procedures. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden uiterlijk op 30 juni 1999 nedergelegd bij de depositaris, zij het dat de Commissie een of meer malen uitstel kan verlenen aan een ondertekenende regering die haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring op die datum nog niet heeft nedergelegd.



- c) Elke ondertekenende regering kan bij de depositaris een verklaring van voorlopige toepassing van dit Verdrag nederleggen. Een regering die daartoe overgaat, past dit Verdrag voorlopig overeenkomstig haar wettelijke en andere bepalingen toe en wordt voorlopig als partij daarbij beschouwd.
- d) De depositaris geeft alle ondertekenende en toetredende regeringen kennis van elke ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring en voorlopige toepassing van en toetreding tot dit Verdrag.

*Artikel XXIII*  
*Toetreding*

- a) Dit Verdrag staat open voor toetreding door elke in artikel III, onder e), bedoelde regering die dit Verdrag niet heeft ondertekend. De akten van toetreding worden uiterlijk op 30 juni 1999 nedergelegd bij de depositaris, zij het dat de Commissie een of meer malen uitstel kan verlenen aan een regering die haar akte van toetreding op die datum nog niet heeft nedergelegd.
- b) Zodra dit Verdrag overeenkomstig artikel XXIV in werking is getreden, staat het open voor toetreding door elke andere regering dan die welke in artikel III, onder e), worden bedoeld, op de voorwaarden die door de Commissie passend worden geacht. De akten van toetreding worden bij de depositaris nedergelegd.
- c) Een regering die overeenkomstig punt a) van dit artikel tot dit Verdrag toetreedt of waarvan de toetreding overeenkomstig punt b) van dit artikel door de Commissie is goedgekeurd, kan bij de depositaris een verklaring van voorlopige toepassing van dit Verdrag nederleggen in afwachting van de nederlegging van haar akte van toetreding. Een regering die daartoe overgaat, past dit Verdrag voorlopig overeenkomstig haar wettelijke en andere bepalingen toe en wordt voorlopig als partij daarbij beschouwd.

*ARTIKEL XXIV*  
*Inwerkingtreding*

- a) Dit Verdrag treedt op 1 juli 1999 in werking, mits uiterlijk op 30 juni 1999 een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding of een verklaring van voorlopige toepassing is nedergelegd door regeringen waarvan de in punt e) van artikel III vermelde verbintenissen gezamenlijk gelijk zijn aan ten minste 75% van het totaal van de verbintenissen van alle in dat punt bedoelde regeringen, en mits het Graanhandelsverdrag 1995 van kracht is.
- b) Indien dit Verdrag niet overeenkomstig punt a) van dit artikel in werking treedt, kunnen, mits het Graanhandelsverdrag 1995 van kracht is, de regeringen die een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding of een verklaring van voorlopige toepassing hebben nedergelegd, bij eenparige consensus besluiten dat het tussen hen onderling in werking treedt.

*ARTIKEL XXV*  
*Geldigheidsduur en opzegging*

- a) Dit Verdrag blijft, tenzij het overeenkomstig punt b) van dit artikel wordt verlengd of overeenkomstig punt f) van dit artikel eerder wordt beëindigd, tot en met 30 juni 2002

van kracht mits het Graanhandelsverdrag 1995 of een nieuw daarvoor in de plaats gekomen Graanhandelsverdrag tot en met die datum van kracht blijft.

- b) De Commissie kan dit Verdrag na 30 juni 2002 verlengen met opeenvolgende termijnen die telkens niet langer dan twee jaar zijn, mits gedurende de verlengingstermijn het Graanhandelsverdrag 1995 of een nieuw daarvoor in de plaats gekomen Graanhandelsverdrag van kracht blijft.
- c) Indien dit Verdrag overeenkomstig punt b) van dit artikel wordt verlengd, kunnen de in punt e) van artikel III vastgestelde verbintenissen van de leden vóór de inwerkingtreding van elke verlenging door de leden worden herzien. Hun respectieve herziene verbintenissen blijven voor de duur van elke verlenging ongewijzigd.
- d) Het functioneren van dit Verdrag wordt in het oog gehouden, meer in het bijzonder in het licht van de resultaten van welke multilaterale onderhandelingen ook over de verstrekking van voedselhulp, en met name over concessionele voorwaarden voor kredietverlening, en de noodzaak die resultaten toe te passen.
- e) Voordat over een verlenging van dit Verdrag of over een nieuw Verdrag wordt beslist, wordt de situatie ten aanzien van alle voedselhulpacties, waaronder met name die waarbij concessionele voorwaarden voor kredietverlening gelden, bestudeerd.
- f) Mocht dit Verdrag worden beëindigd, dan blijft de Commissie zolang bestaan als voor de uitvoering van de liquidatie ervan nodig is, en beschikt zij over de bevoegdheden en vervult zij de functies die daartoe vereist zijn.
- g) Een lid kan dit Verdrag aan het einde van elk jaar opzeggen door ten minste 90 dagen vóór het einde van dat jaar een schriftelijke kennisgeving van opzegging te zenden aan de depositaris. Dit lid wordt hierdoor niet ontheven van enige verplichting krachtens dit Verdrag die het tegen het einde van dat jaar nog niet is nagekomen. Het lid brengt tegelijkertijd de Commissie op de hoogte van de actie die het heeft ondernomen.
- h) Een lid dat dit Verdrag opzegt, kan nadien opnieuw tot het Verdrag toetreden door de Commissie en de depositaris hiervan in kennis te stellen. Voorwaarde voor het opnieuw toetreden tot het Verdrag is dat het lid vanaf het jaar waarin het opnieuw toetreedt, verantwoordelijk is voor het nakomen van zijn verbintenis.

#### *ARTIKEL XXVI*

##### *Internationale Graanovereenkomst*

Dit Verdrag vervangt het Voedselhulpverdrag 1995 zoals verlengd en is een van de constituerende documenten van de Internationale Graanovereenkomst 1995.

#### *ARTIKEL XXVII*

##### *Authentieke teksten*

De teksten van dit Verdrag in de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse taal zijn gelijkelijk authentiek.

GEDAAN te Londen op 13 april 1999.

## **BIJLAGE A**

### **VERVOERSKOSTEN EN ANDERE BEDRIJFSKOSTEN**

De volgende vervoerskosten en andere bedrijfskosten waarmee voedselhulpbijdragen gepaard gaan, zijn in het kader van artikel II, punt a), onder xix), en de artikelen III en X van dit Verdrag inbegrepen :

a) vervoerskosten

vrachtgelden, met inbegrip van laad- en loskosten

overlig- en staangelden en premies voor sneller laden of lossen

overlaadkosten

opzakkosten

verzekerings- en inspectiekosten

havenrechten en in havens te betalen opslaggelden

kosten in verband met tijdelijke opslagvoorzieningen en in havens en onderweg te betalen vergoedingen

betalingen in verband met het vervoer in het land, de huur van voertuigen, tolheffing, begeleiding, konvoeien en aan de grens geïnde vergoedingen

met het huren van materieel gemoeide kosten

kosten van vervoer door de lucht, met inbegrip van luchtbruggen.

b) andere bedrijfskosten

door de begunstigden gebruikte andere goederen dan levensmiddelen (werktuigen en gereedschappen, agrarische productiemiddelen)

andere goederen dan levensmiddelen (voertuigen, opslagvoorzieningen) die ter beschikking van de met de uitvoering belaste partners worden gesteld

kosten die worden gemaakt voor het opleiden van plaatselijke instanties die bij de hulpverlening worden betrokken

niet onder de vervoerskosten vallende bedrijfskosten van de met de uitvoering belaste partners

maalloon en andere speciale kosten

kosten van niet-gouvernementele organisaties binnen het land

technische ondersteuning en logistiek management

voorbereiding, beoordeling, bewaking en evaluatie van het project

registratie van de begunstigden

technische dienstverlening in het land.

## **BIJLAGE B**

### **POTENTIËLE ONTVANGERS**

Potentiële ontvangers van voedselhulp in de zin van artikel VII van dit Verdrag zijn de ontwikkelingslanden en -gebieden die als ontvanger van hulp zijn aangemerkt in de per 1 januari 1997 geldende lijst van de Commissie voor Ontwikkelingsbijstand (DAC) van de OESO, en de landen die zijn opgenomen in de per 1 maart 1999 geldende WTO-lijst van de netto-importeur van levensmiddelen zijnde ontwikkelingslanden.

a) Minst ontwikkelde landen

Afghanistan, Angola, Bangladesh, Benin, Bhutan, Burkina Faso, Burundi, Cambodja, Centraal-Afrikaanse Republiek, Comoren, (Democratische Republiek) Congo, Djibouti, Equatoriaal-Guinea, Eritrea, Ethiopië, Gambia, Guinee, Guinee-Bissau, Haïti, Jemen, Kaapverdië, Kiribati, Laos, Lesotho, Liberia, Madagaskar, Malawi, Maldiven, Mali, Mauritanië, Mozambique, Myanmar, Nepal, Niger, Oeganda, Rwanda, Salomonseilanden, Sao Tomé en Príncipe, Sierra Leone, Soedan, Somalië, Tanzania, Togo, Tsjaad, Tuvalu, Vanuatu, West-Samoa, Zambia.

b) Landen met lage inkomens

Albanië, Armenië, Azerbeidzjan, Bosnië-Herzegovina, China, (Republiek) Congo, Georgië, Ghana, Guyana, Honduras, India, Ivoorkust, Kameroen, Kenia, Kirgizië, Mongolië, Nicaragua, Nigeria, Pakistan, Senegal, Sri Lanka, Tadzjikistan, Vietnam, Zimbabwe.

c) Landen met middellage inkomens

Algerije, Belize, Bolivia, Botswana, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominica, Dominicaanse Republiek, Ecuador, Egypte, El Salvador, Fiji, Filipijnen, Grenada, Guatemala, Indonesië, Irak, Iran, Jamaica, (Federale Republiek) Joegoslavië, Jordanië, Kazachstan, (Democratische Republiek) Korea, Libanon, (Voormalige Joegoslavische Republiek) Macedonië, Marokko, Marshalleilanden, (Federale Staten van) Micronesia, Moldavië, Namibië, Niue, Oezbekistan, Palaueilanden, (Gebieden onder) Palestijns Gezag, Panama, Papoea-Nieuw-Guinea, Paraguay, Peru, Saint Vincent en de Grenadines, Suriname, Swaziland, Syrië, Thailand, Timor, Tokelau, Tonga, Tunesië, Turkije, Turkmenistan, Venezuela, Wallis en Futuna.

d) Netto-importeur van levensmiddelen zijnde ontwikkelingslanden volgens de WTO-lijst (niet eerder genoemd)

Barbados, Mauritius, Saint Lucia, Trinidad en Tobago.

# FINANCIËEL MEMORANDUM

1. BEGROTINGSPOST: B7-8210		KREDIETEN: 4,080 mln EUR (1999)		
2. TITEL VAN DE MAATREGEL: Voorstel voor een Besluit van de Raad inzake de ondertekening en de kennisgeving van voorlopige toepassing van het Voedselhulpverdrag 1999 namens de Europese Gemeenschap.				
3. RECHTSGRONDSLAG: de artikelen 133 en 181, juncto artikel 300, lid 3, van het Verdrag				
4. DOEL VAN DE MAATREGEL: De Commissie machtigen het Voedselhulpverdrag namens de Europese Gemeenschap te ondertekenen.				
5. FINANCIËLE CONSEQUENTIES	PERIODE 12 MAANDEN  (mln EUR)	LOPEND BEGROTINGS- JAAR (1999) (mln EUR)	VOLGEND BEGROTINGS- JAAR (2000) (mln EUR)	
5.0 UITGAVEN TEN LASTE VAN - DE BEGROTING EG (RESTITUTIES/INTERVENTIES) - NAT. BEGROTINGEN - ANDERE	-	0,420	0,470	
5.1 ONTVANGSTEN - EIGEN MIDDELEN EG (HEFFINGEN/ DOUANERECHTEN) - OP NATIONAAL VLAK	-	-	-	
	2001	2002	2003	2004
5.0.1 RAMING VAN DE UITGAVEN	0,470	0,470	-	-
5.1.1 RAMING VAN DE ONTVANGSTEN	-	-	-	-
5.2 BEREKENINGSMETHODE: De bijdrage is aangepast om de verwachte stijgingen van de huishoudelijke kosten van de internationale Graanraad te dekken.				
6.0 FINANCIËRING MOGELIJK UIT KREDIETEN DIE IN HET BETROKKEN HOOFDSTUK VAN DE LOPENDE BEGROTING ZIJN OPGEVOERD?			JA / <del>NEEN</del>	
6.1 FINANCIËRING MOGELIJK DOOR OVERSCHRIJVING VAN EEN HOOFDSTUK NAAR EEN ANDER HOOFDSTUK VAN DE LOPENDE BEGROTING?			JA / <del>NEEN</del>	
6.2 AANVULLENDE BEGROTING NODIG?			JA / <del>NEEN</del>	
6.3 MOETEN OP DE VOLGENDE BEGROTING KREDIETEN WORDEN OPGEVOERD?			JA / <del>NEEN</del>	
OPMERKINGEN:  De administratieve begroting van het Voedselhulpverdrag wordt goedgekeurd door de Internationale Graanraad, die is samengesteld uit alle leden van het Verdrag. De Europese Gemeenschap wordt in deze Raad vertegenwoordigd door de Commissie. Ieder lid betaalt een bijdrage aan de Internationale Graanraad die recht evenredig is met het aantal stemmen waarop hij recht heeft en dat wordt berekend volgens regels die zijn vastgesteld in het Verdrag. De Commissie is verantwoordelijk voor de betaling van de bijdrage van de EG.				

Voorstel voor een

## **BESLUIT VAN DE RAAD**

### **inzake de sluiting namens de Europese Gemeenschap van het Voedselhulpverdrag 1999 99/0131 (ACC)**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 133 en 181, juncto artikel 300, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gelet op het advies van het Europees Parlement,

- (1) Overwegende dat de Gemeenschap partij is bij de Internationale Graanovereenkomst 1995 die bestaat uit twee afzonderlijke rechtsinstrumenten, namelijk het Graanhandelsverdrag en het Voedselhulpverdrag; dat de geldigheidsduur van deze verdragen verlengd is tot en met 30 juni 1999;
- (2) Overwegende dat de geldigheidsduur van het Graanhandelsverdrag 1995 tot en met 30 juni 2001 verlengd zal worden;
- (3) Overwegende dat de onderhandelingen over een nieuw Voedselhulpverdrag 1999 zijn afgerond;
- (4) Overwegende dat dit verdrag namens de Gemeenschap is ondertekend en in de voorlopige toepassing ervan is voorzien bij Besluit 1999/.../EG van de Raad van ..... 1999;
- (5) Overwegende dat dit Verdrag moet worden goedgekeurd,

**BESLUIT:**

#### *Enig artikel*

1. Het Voedselhulpverdrag 1999 wordt namens de Europese Gemeenschap goedgekeurd.
2. De Voorzitter van de Raad legt namens de Europese Gemeenschap de in artikel XXII, onder b), van het Voedselhulpverdrag 1999 bedoelde Akte van goedkeuring neer bij de **Secretaris-generaal van de Verenigde Naties**.

Gedaan te Brussel, op

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*